



El problema del teatro

CAROLA CHAZÁN

Si bien el título se refiere a Shakespeare, estamos ante un compendio de reflexiones sobre autores, directores, técnicos, compañías, festivales, actores... Tendencias del teatro universal y materias más específicas del teatro chileno.

Un recorrido por algunos de estos ensayos nos permitirá señalar que *El problema de Shakespeare* es un buen pretexto para hablar de distintas versiones que se han hecho de obras del autor en los últimos años en el cine de Hollywood y de los montajes más nuevos en Chile, los aciertos de El rey Lear, dirección de Alfredo Castro (1992), Hamlet, versión de Horacio Videla (1996), y desaciertos como el de Roman y Julieta, dirigida por León Rabin (1997). Junto con exaltar la riqueza y las infinitas posibilidades artísticas de la creación shakespeariana, Pita también critica la tendencia a sobreexplotar las historias del autor italiano y servirse de ellas para los más diversos propósitos. El caso más extremo es el de la telenovela *La terna* (TVN, 1999) tomada de *La fierecilla domada*.

Artículos como «Brecht hoy» invitan a repensar a Brecht y la especificidad de su obra, liberada de la carga ideológica de décadas pasadas. «Los herederos de Artaud» confirma el valor e influencia decisiva del teatro de la crueldad y su vigencia. «Grotowski y, adición al último profeta» es un viaje a través de la importante labor del director polaco, cuyos postulados se orientan a despojar el teatro de todo aquello artificial y superficial, para llegar al concepto de «teatro pobre», que tuvo hondas repercusiones en la década de los 60's. «30 años del Living Theatre» entrega un completo itinerario del trabajo de Julian Beck y Judith Malina como exponen-

La sobreexplotación de la obra de Shakespeare por Hollywood y la televisión chilena es un tema abordado en el volumen.



«MEDIDA POR MEDIDA». Mural de la obra montada por el autor, a cargo de la Dirección de Teatro UAIdeco.

tes de un teatro comunitario comprometido con diferentes causas, una propuesta que llegó al límite de la propaganda y cuya fuerza tuvo enorme impacto también en la década de los sesenta.

De estos títulos, los que más interés provocan son aquellos que aluden a las influencias y seguidores —en los escenarios chilenos— de esos maestros. La apropiación de estilos, teorías, y prácticas originadas en el continente europeo o Estados Unidos resulta siempre un fenómeno crucial de conocer y comprender.

En «Evolución y destino de los festivales internacionales» se constata que los primeros festivales latinoamericanos estaban al servicio de las producciones revolucionarias y posteriormente se fueron orientando hacia búsquedas de carácter más estético. En este punto es una lástima que no se comente el caso

del Festival de Teatro de las Naciones, evento de magnitudes realizado en Santiago en 1993.

Respecto de los ensayos que se refieren a temas del teatro específicamente en Chile, sobresalen: «Situación actual del director de teatro» por ser un cuadro muy completo del lugar que la figura del director ha tenido en distintos momentos del desarrollo del teatro chileno y cómo se ha potenciado su rol; «Una detención a la crítica teatral» es un intento serio de posicionar esta práctica y confrontar distintos puntos de vista; «Traducción, recreación, imitación», artículo que hace justicia a la importancia de la traducción de textos dramáticos en nuestro país.

Se verifican algunos logros extraordinarios como son obras de Molière traducidas por Eugenio Dittborn, Shakespeare traducido por Neruda y Poma. Se destacan asimismo el trabajo de Milena Gajus y de los directores Nissan Sharim y Rodrigo Pérez; «El teatro y el tema de la tortura» da una visión clarificadora de las distintas

formas —metafóricas y realistas— de abordar la tortura en el escenario, y «El dramaturgo y la restauración de la verbalidad», análisis de la escritura dramática en el contexto de la recuperación de la palabra, casi perdida por algunas décadas de deslumbramiento ante el espectáculo visual; en esta línea Pita resalta a Heiner Müller y Bernard M. Koltés en Europa, y en Chile ubica a Benjamín Galemiri como exponente de una intensa fecundidad.

Así *El problema Shakespeare* y otros temas del teatro contemporáneo muestran la amplitud y relevancia de temas del teatro universal y del teatro chileno más reciente, estudiados por Juan Andrés Pita de manera sistemática y sustentada.



El problema Shakespeare y otros temas del teatro contemporáneo
Juan Andrés Pita
98 páginas,
Santiago, 2002,
156 páginas.
Precio de
referencia \$5.900

El problema del teatro [artículo] Carola Oyarzún.

Libros y documentos

AUTORÍA

Oyarzún L., Carola

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El problema del teatro [artículo] Carola Oyarzún.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile